

Resumen

El artículo se concentra en la lectura arendtiana de Kafka, en la que distingue dos momentos: el primero data de 1944, fecha de primera publicación de los dos textos incluidos luego en *La Tradición Oculta* en 1948, y tiene por eje la reflexión arendtiana sobre una tradición oculta del judaísmo; el segundo corresponde a la presencia de una parábola kafkiana en el prefacio de *Entre Pasado y Futuro*, en 1963, y de la misma parábola, con un tratamiento muy similar, en su obra póstuma, *La Vida del Espíritu*, y acompaña su reflexión sobre el pensar, que se inserta en la brecha temporal entre pasado y futuro. El texto intenta indagar el modo en que Arendt se «sirve» de Kafka en cada uno de estos dos momentos; cuál es su preocupación principal, cuáles son sus preguntas, y de qué manera estas encuentran en Kafka un camino para elucidarlas. Pero también se propone mostrar que estos dos momentos, aún disímiles, se encuentran ligados por una preocupación esencial de Arendt, a saber, cómo lidiar con lo que acontece cuando no tenemos una tradición que nos enseñe cómo nombrarlo, que nos diga qué es lo que hemos de valorar y transmitir.

Palabras clave: Arendt, Kafka, tradición, pasado, futuro.

Abstract

The article focuses on Arendt's reading of Kafka, in which she distinguishes two moments: the first dates back to 1944, the year of the first publication of the two texts later included in *The Hidden Tradition* (1948), and centers on Arendt's reflection on a hidden tradition within Judaism; the second relates to the presence of a Kafkaesque parable in the Preface to *Between Past and Future* in 1963, and of the same parable, treated in a very similar way, in her posthumous work *The Life of the Mind*. It accompanies her reflection on thinking and the temporal gap between Past and Future. The text seeks to explore how Arendt "makes use" of Kafka in each of these two moments—what her main concern is, what questions she raises, and how these ques-

tions find a path to clarification through Kafka. It also aims to show that these two moments, though dissimilar, are connected by a fundamental concern in Arendt's thought: how to deal with what happens when we lack a tradition to teach us how to name it, to tell us what we should value and pass on.

Keywords: Arendt, Kafka, tradition, past, future.

■ Introducción

Por alguna curiosa simetría este texto nació, inicialmente, de la invitación a participar con una ponencia de una celebración por el centenario de la muerte de Franz Kafka. En aquella ocasión, acepté con entusiasmo abordar un tópico que, aún habiéndome interesado desde hacía tiempo en la obra de Hannah Arendt, no había abordado nunca, esto es, su lectura de Kafka. Y aquel primer entusiasmo se prolongó en el propósito de ampliar esa primera intervención oral en un texto escrito.

Si bien, como digo, nunca había abordado ese tópico de manera específica sabía, sí, que había por así decir dos «momentos» centrales de la presencia de Kafka en la obra de Arendt, y me propuse tratar de entender cada uno de ellos, y la relación eventual entre ambos. El primer momento, como es sabido, data de 1944, fecha de primera publicación de los dos textos incluidos luego en *La Tradición Oculta* en 1948, y tiene por eje la reflexión arendtiana precisamente sobre una tradición oculta del judaísmo, una tradición de parias conscientes, que ella rescata para —dicho muy rápidamente— contraponerla a la idea de la asimilación. El segundo momento corresponde a la presencia de una parábola kafkiana en el prefacio de *Entre Pasado y Futuro*, en 1963, y de la

misma parábola, con un tratamiento muy similar, en su obra póstuma, *La Vida del Espíritu*, publicada en 1978, después de su muerte en 1975, y da sustento a una reflexión sobre el pensar, que se inserta en la brecha temporal entre pasado y futuro o, más precisamente, que se corresponde por así decir con esa brecha. En uno y otro caso la reflexión sobre la tradición ocupa un lugar central, nombrada sobre todo como tradición oculta, en el primer caso, como ruptura del hilo de la tradición, en el segundo.

Lo que intentaré entonces indagar es el modo en que Arendt, por así decir, se «sirve» de Kafka en cada uno de estos dos momentos; cuál es su preocupación principal, cuáles son sus preguntas, y de qué manera estas encuentran en Kafka un camino para elucidarlas. Al mismo tiempo, intentaré mostrar que estos dos momentos, aún disímiles, se encuentran ligados por una preocupación esencial de Arendt, a saber, cómo lidiar con lo que acontece cuando no tenemos una tradición que nos enseñe como nombrarlo, que nos diga qué es lo que hemos de valorar y transmitir. De qué manera podemos —cuando se ha roto el hilo de la tradición— preservar, en la memoria, para el futuro, los hechos del presente, rescatando del pasado fragmentos de nuestra tradición.

Para avanzar en ese propósito, procederé en primer lugar a una exposición muy breve